

Fecha de aprobación: 20/06/2022

Guía docente de la asignatura

**Idioma Moderno Intermedio II:
Búlgaro (Materia Obligatoria)
(285116G)**

Grado	Grado en Estudios Ingleses	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Idioma Moderno II	Materia	Idioma Moderno II				
Curso	2º	Semestre	2º	Créditos	6	Tipo	Obligatoria

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Ortografía y fonética: Profundización en la pronunciación. Construcciones entonativas especiales.
- Léxico: Herramientas léxicas que permitan la comprensión de textos escritos y orales breves, no especializados, así como su utilización en conversaciones sobre temas habituales y generales con estructuras no complejas.
- Gramática: contenidos gramaticales que permitan alcanzar el nivel A2 del marco común europeo de referencia para las lenguas.
- Estrategias de comunicación: Nivel suficiente para hablar sobre temas generales, expresión de opinión, experiencias personales, iniciación de conversaciones y para participar en pequeños debates.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA**COMPETENCIAS GENERALES**

- CG02 - Expresar ideas con claridad y corrección tanto de forma escrita como oral; en especial, es deseable que se hayan desarrollado las capacidades de describir, narrar, explicar y argumentar.
- CG05 - Disposición para la investigación científica: curiosidad, capacidad de observación, método para plantear preguntas y para poner a prueba respuestas, reflexión y análisis crítico.
- CG06 - Capacidad de utilización de las nuevas tecnologías como herramienta de aprendizaje e investigación, así como medio de comunicación y difusión.
- CG07 - Desarrollo de actitudes de confianza, iniciativa, disciplina, creatividad, curiosidad y placer en el estudio.
- CG08 - Disposición al diálogo plural, al debate de ideas, a la reflexión, al análisis crítico, al aprendizaje autónomo y consciente, y a la integración en grupos interdisciplinares de trabajo en diferentes ámbitos.
- CG09 - Disposición para el respeto a la diferencia, la apreciación de la diversidad en todas sus facetas académicas y vitales, de la interconexión transcultural, curiosidad y actitud



abierta a otras culturas, ideas y paradigmas.

- CG10 - Compromiso ético y preocupación por el trabajo de calidad.
- CG12 - Comprender textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, apreciando distinciones de estilo. Comprender artículos especializados e instrucciones técnicas largas, aunque no se relacionen con su especialidad.
- CG14 - Presentar descripciones claras y detalladas de temas complejos que incluyan otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.
- CG15 - Expresarse en textos claros y bien estructurados exponiendo puntos de vista de cierta extensión. Ser capaz de escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes resaltando lo que considera que son aspectos importantes. Seleccionar el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos sus escritos.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE04 - Conocimiento del metalenguaje propio de las diversas disciplinas lingüísticas.
- CE05 - Desarrollo y empleo del sentido crítico como capacidad de discernir los componentes lingüísticos, clasificarlos, explicarlos, y evaluarlos.
- CE10 - Iniciativa para resolver situaciones en las que se requiera la aplicación de conocimientos lingüísticos determinados (problemas de traducción, organización de una entrevista, redacción de un comunicado).

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Reconocer palabras y expresiones empleadas habitualmente y destinadas a satisfacer necesidades inmediatas.
- Poder participar en una conversación no compleja de forma efectiva. Poder hacer preguntas –y responderlas sobre temas de necesidad inmediata o sobre asuntos habituales.
- Ser capaz de escribir textos que versen sobre diferentes materias.
- Conocer y manejar obras de referencia: diccionarios, manuales de gramática, recursos de Internet, que sean de utilidad en el proceso de aprendizaje autónomo de la lengua.
- Ser capaz de gestionar la información.
- Ser capaz de tomar decisiones.
- Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- Saber reconocer la diversidad e interculturalidad.
- Desarrollar habilidades para la potenciación de las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- Ser capaz de trabajar eficazmente en equipo.
- Ser capaz de desarrollar un aprendizaje autónomo.
- Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

- TEMA 1.
- 1. Vocabulario complementario.
- 1.1. Sustantivos abstractos en –OCT, –ECT.



- 1.2. Diminutivos.
- 1.3. He + participio pasivo.
- 1.4. El prefijo verbal –до.
- 2. Se dice así.
- 2.1. Uso de los participios en sustitución de oraciones subordinadas adjetivas de relativo y adverbiales.
- 2.2. Preguntamos y respondemos: Ще ходим ли...?, Ходи ли...?
- 2.3. Verbo de emoción, sentimiento o de lengua en la oración principal en aoristo o pluscuamperfecto + че +
- subordinada en futuro o futuro en el pasado.
- 3. Aspectos gramaticales.
- 3.1. Participio activo del presente.
- 3.2. Gerundio.
- 3.3. El pluscuamperfecto.
- 4. Ejercicios gramaticales.
- 5. Lectura.
- 6. Vocabulario.

• ТЕМА 2.

- 1. Vocabulario complementario.
- 1.1. Literatura.
- 1.2. Los prefijos verbales до- y за- con verbos de movimiento.
- 2. Se dice así.
- 2.1. El teléfono funciona.
- 2.2. Inaugurar / clausurar una exposición.
- 2.3. Да + pluscuamperfecto con sentido desiderativo.
- 2.4. Futuro en el pasado para intención frustrada o acciones potenciales pero no realizadas.
- 2.5. Presente + че + condicional, pasado + че + futuro en el pasado.
- 3. Aspectos gramaticales.
- 3.1. Condicional.
- 3.2. Oraciones condicionales hipotéticas o imposibles.
- 4. Ejercicios gramaticales.
- 5. Lectura.
- 6. Vocabulario.

• ТЕМА 3.

- 1. Vocabulario complementario.
- 1.1. Sustantivos de género femenino en –ина, –ота.
- 2. Se dice así.
- 2.1. Първия по големина.
- 2.2. Извън = вън от.па 4
- 2.3. Condicional en preguntas de cortesía.
- 2.4. Предстои ми...
- 3. Aspectos gramaticales.
- 3.1. Futuro perfecto del pasado.
- 3.2. Modo narrativo.
- 4. Ejercicios gramaticales.
- 5. Lectura.
- 6. Vocabulario.

• ТЕМА 4.



- 1. Vocabulario complementario.
- 1.1. Adjetivos compuestos con un numeral en su primera parte.
- 1.2. Sustantivos compuestos con un numeral en su primera parte.
- 1.3. –ирам, ация, –атор.
- 2. Se dice así.
- 2.1. Кой – кого.
- 2.2. Който – когото.
- 3. Aspectos gramaticales.
- 3.1. El antiguo participio pasivo del presente.
- 4. Ejercicios gramaticales.
- 5. Lectura.
- 6. Vocabulario.

• ТЕМА 5.

- 1. Vocabulario complementario.
- 1.1. Sentimientos.
- 1.2. Gramática.
- 2. Se dice así.
- 2.1. Чийто, чиято.
- 2.2. Сонче, Сончето.
- 2.3. Вместо да.
- 3. Aspectos gramaticales.
- 3.1. Formas de vocativo.
- 4. Ejercicios gramaticales.
- 5. Lectura.
- 6. Vocabulario.

PRÁCTICO

- Ejercicios de conversación basados en los contenidos de cada tema.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Dimitrova Láleva, T., Esquemas de búlgaro. Gramática y usos lingüísticos, Madrid, 1998.
- Dimitrova Láleva, T., Lengua búlgara-gramática básica, Madrid, 1996.
- Garibova, N., Kitova M., Aspectos morfosintácticos del verbo búlgaro en contraste con el verbo español, Sofía, 1996.
- Petrova, Stefka V. Gramática de la lengua búlgara (curso breve para hispanohablantes). Instituto para Estudiantes Extranjeros "G. A. Nasser", Sofía, 1986.
- Байчев, Боян; Дамянова, Мария; Цанков, Кирил. Български език за чуждестранни българисти и слависти. Наука и изкуство, София, 1985.
- БАН, Граматика на съвременния български език. Том 1 Фонетика; Том 2 Морфология; Том 3 Синтаксис. Издателство на Българската академия на науките (Институт за български език), София, 1993-1994.
- БАН. Институт за български език. Граматика на съвременния български език. Том I. Фонетика, Том II. Морфология, Том III. Синтаксис, София, 1983.
- Бояджиев, Т., Ив. Куцаров, Й. Пенчев. Съвременен български език. Фонетика. Лексикология. Словообразуване. Морфология. Синтаксис., София, 1999.



- Буров, С., Български език за чужденци, София, 2000.
- Г. Герджиков, Преизказването в българския език. София, 1984 г.
- Георгиев, Станьо. Българска морфология. Абайар, Велико Търново, 1991.
- Гинина, Стефана; Николова, Цветана; Сакъзова, Люба. Учебник по български език за чужденци. Наука и изкуство, София, 1965.
- Жерева, М, Тодорова, Т., Български език за българи и чужденци, София, 1998.
- Илиева, Деспина. Български език. Slovenske Pedagogicke Nakladatelstvo, Bratislava, 1982.
- Кръстев, Боримир. Граматика за всички (популярно описание на българския език). Наука и изкуство, София, 1992.
- Маркеева, Райна; Садова, Катерина. Български език за лекторатите в чужбина. Наука и изкуство, София, 1985.
- Молле, К., Кратка граматика на българския език за чужденци, София, 2004.
- Ницолова, Р., Българска граматика. Морфология. София, 2008.
- Ницолова, Р., Българските местоимения . София, 1984 г.
- Пашов, П., (съст.), Помагало по българска морфология. Имена. София, 1978.
- Пашов, П., Р. Ницолова (съст.), Помагало по българска морфология. Глагол, София, 1976.
- Стоянов, Стоян. Граматика на българския книжовен език. Университетско издателство „Св. Климент Охридски“, София, 1993.
- Хаджиева, Е., Гарибова, Н., Български език за чужденци. Начален курс. Работна тетрадка, София 2006.
- Хаджиева, Е., Гарибова, Н., Български език за чужденци. Тестове за нива А1, А2, В1, В2, С1, С2, София, 2009.
- Хаджиева, Е., Ефтимова, А., Български език като чужд за студенти филолози, София, 2008.
- Цанков, Кирил. Българска реч. Великотърновски университет „Св. Св. Кирил и Методий“, Велико Търново, 1995.
- Цветанова, Маргарита; Кръстева, Наталия. Текстове за диктовки по български език със задачи за упражнения. Малка ученическа библиотека, Велико Търново, 1994.
- **Diccionarios:**
- Армянов, Георги. Речник на българския жаргон. Издателска група 7М+Логис, София, 1993.
- Български тълковен речник. Издателство на Българската академия на науките, София, 1993.
- Diccionario búlgaro-español. Nauka i Izkustvo, Sofia, 1995.
- Diccionario español-búlgaro. Nauka i Izkustvo, Sofia, 1992.
- Испанско-български и българско-испански политехнически речник (Diccionario politécnico español-búlgaro y búlgaro-español). Техника, София, 1994.
- Радева, Пенка; Буров, Стоян. Учебен правописен речник на българския език. Малка ученическа библиотека, Велико Търново, 1996.
- Речник на чуждите думи в българския език. Издателство на Българската Академия на науките, София, 1993.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ENLACES RECOMENDADOS

- <http://swad.ugr.es>



METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva
- MD03 - Resolución de problemas y estudio de casos prácticos
- MD06 - Realización de trabajos en grupo
- MD08 - Tutorías

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

- Las dos materias del módulo serán evaluadas con procedimientos similares. La calificación final de cada
- materia comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre
- a partir de los siguientes parámetros:
- 1. Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase y pruebas
- orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el
- trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: mínimo 40%
- 2. Exámenes escritos en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis,
- adquisición de vocabulario, expresión escrita, comprensión oral: hasta 60%
- La evaluación del módulo viene dada por la evaluación de cada
- materia.
- El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en
- el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de
- calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- Las dos materias del módulo serán evaluadas con procedimientos similares. La calificación final de cada
- materia comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre
- a partir de los siguientes parámetros:
- 1. Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase y pruebas
- orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el
- trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: mínimo 40%
- 2. Exámenes escritos en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis,
- adquisición de vocabulario, expresión escrita, comprensión oral: hasta 60%
- La evaluación del módulo viene dada por la evaluación de cada
- materia.



- El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en
- el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de
- calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Esta evaluación es para aquellos alumnos que así lo soliciten oficialmente
- durante las dos primeras semanas del inicio del curso académico, por escrito, al departamento de Filología
- Griega y Eslava. El examen se realizará al término de la convocatoria ordinaria y, en caso de suspender,
- podrá optar al mismo sistema de evaluación única en la convocatoria extraordinaria. El examen de evaluación final única consistirá en una prueba, con el desarrollo de
- contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100 % de la nota final.

